

El texto completo de esta pregunta se puede encontrar en el sitio web del Departamento de Elecciones en www.clarkcountynv.gov/vote. También está disponible en los sitios de votación temprana y en los centros de votación el Día de la Elección.

PREGUNTA ESTATAL NÚM. 1

Enmienda a la *Constitución de Nevada*

Resolución Conjunta Núm. 14 del Senado en la 76ª Sesión

¿Deberá enmendarse la *Constitución de Nevada* para crear un Tribunal de Apelaciones que decida las apelaciones a las sentencias de los Jueces de Distrito en ciertos casos civiles y penales?

Sí

No

EXPLICACIÓN Y COMPENDIO

EXPLICACIÓN—La medida de esta boleta propone enmendar la *Constitución de Nevada* para crear un Tribunal de Apelaciones que conste de tres jueces. El Tribunal Supremo de Nevada establecería los tipos de decisiones de los Tribunales de Distrito que han de ser conocidos por el Tribunal de Apelaciones y también determinaría cuándo revisaría dicho Tribunal Supremo de Nevada una sentencia del Tribunal de Apelaciones.

Un voto afirmativo “SÍ” crearía un Tribunal de Apelaciones dentro del sistema judicial existente.

Un voto negativo “NO” conservaría el sistema judicial existente.

COMPENDIO—El Artículo 6 de la *Constitución de Nevada* establece el sistema judicial de Nevada, el cual actualmente consta del Tribunal Supremo de Nevada, los Tribunales de Distrito, los Jueces de Paz, y los Juzgados Municipales. El Tribunal Supremo de Nevada es el único tribunal de apelaciones en Nevada que conoce y decide todas las apelaciones a sentencias definitivos pronunciados por los Jueces de Distrito en Nevada. La medida de esta boleta crearía un Tribunal de Apelaciones que decidiría algunas de las apelaciones actualmente dictaminadas por el Tribunal Supremo. Dicho Tribunal Supremo establecería el tipo de sentencias de los Tribunales de Distrito que ha de conocer el Tribunal de Apelaciones y también determinaría cuándo revisaría dicho Tribunal Supremo un dictamen del Tribunal de Apelaciones. Esta medida crearía, generaría, o aumentaría los ingresos públicos puesto que la ley existente requeriría que los candidatos a la judicatura del Tribunal de Apelaciones pagaran cuotas para postularse al cargo de juez. Y también crearía, generaría o aumentaría los ingresos públicos porque si una de las partes apela un dictamen del Tribunal de Apelaciones al Tribunal Supremo de Nevada, la *Constitución de Nevada* le exigiría a dicha parte que pagara unas cuotas por presentar tal apelación.

El Tribunal de Apelaciones constaría de tres jueces, pero la medida propuesta en esta boleta autorizaría a la Legislatura a aumentar el número de jueces. El Gobernador nombraría a los primeros tres jueces de entre los nominados propuestos por la Comisión de Selección Judicial (*Commission on Judicial Selection*). Los tres primeros jueces serían nombrados para un mandato de dos años. De ahí en adelante, los jueces del Tribunal de Apelaciones serían elegidos para mandatos de seis años en las elecciones generales. Además, el Tribunal Supremo designaría, en caso necesario, a uno o más jueces al Tribunal de Apelaciones para que sirvan a tiempo parcial como jueces suplementarios en los Tribunales de Distrito.

Si los votantes aprueban la medida de esta boleta, el Proyecto de Ley del Senado Núm. 463 durante la Sesión Legislativa del 2013 llevaría a cabo las disposiciones constitucionales para crear el Tribunal de Apelaciones.

ARGUMENTOS A FAVOR DE LA APROBACIÓN

El Tribunal Supremo de Nevada se ha visto sobrecargado durante décadas en su lucha por proporcionarle al público un acceso a la justicia sin demoras, de cara a una población en constante crecimiento. El creciente retraso en la lista de apelaciones está demorando la justicia en Nevada. Nevada es uno de los diez únicos estados que no tienen un Tribunal de Apelaciones. Nuestro Tribunal Supremo es uno de los más concurridos del país puesto que debe conocer y decidir todas las apelaciones a las sentencias definitivas de los 82 jueces de los Tribunales de Distrito en Nevada. A pesar de que nuestro Tribunal Supremo ha intentado gestionar y reducir su número de casos utilizando medidas tecnológicas y de procedimiento, todavía queda más por hacer para conseguir que nuestro sistema judicial funcione mejor para nuestros ciudadanos y negocios.

El Colegio de Abogados Americano (*American Bar Association, ABA*) recomienda que cuando el volumen de apelaciones llega a ser tan extenso que el Tribunal Supremo de un estado no puede dictaminar sobre los casos en una manera oportuna, se debe crear un tribunal de apelaciones. Nevada ha llegado a ese punto. La ABA recomienda que el número de casos anual para cada juez de apelaciones sea 100. El número de casos para cada juez del Tribunal Supremo de Nevada fue de 333 casos en el Año Fiscal (FY, por sus siglas en inglés) de 2013, más de tres veces el número recomendado.

Como consecuencia de esta sobrecarga en el número de casos, el Tribunal Supremo debe resolver la mayoría de las apelaciones mediante dictámenes no publicados que únicamente vinculan a las partes en una sola causa, en lugar de los dictámenes publicados que establecen precedente a nivel estatal para todos los casos futuros. En los años recientes, debido al extenso tiempo y esfuerzo que implica investigar y redactar los dictámenes publicados, el Tribunal Supremo ha emitido dictámenes publicados sólo en el 3 o 4 por ciento de los casos. La falta de dictámenes publicados puede llevar a los mismos problemas constantemente en litigio. Un Tribunal de Apelaciones dictaminaría sobre los casos más rutinarios, lo cual permitiría que el Tribunal Supremo se enfocara en dictámenes publicados que sienten precedente.

Un Tribunal de Apelaciones proporcionaría un acceso más oportuno a la justicia para los habitantes de Nevada y un clima comercial más estable para los nuevos negocios y los existentes. Promovería una resolución más rápida de todos los casos, incluso aquellos asuntos de carácter tan personal y delicado como el Derecho de Familia, mediaciones para embargos hipotecarios, y desavenencias comerciales. Un voto afirmativo “sí” permitiría que el sistema judicial de Nevada pudiera satisfacer las exigencias del siglo veintiuno y proporcionar a los ciudadanos y negocios un nivel mejor de revisión de apelaciones ya existente en 40 estados más.

ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA APROBACIÓN

El sistema judicial de Nevada ha estado funcionando sin un Tribunal de Apelaciones durante los últimos 150 años, y los votantes rechazaron la creación de un Tribunal de Apelaciones en 1972, 1980, 1992, y 2010. La lista de apelaciones atrasadas no ha aumentado lo suficiente desde 2010 como para justificar la creación de un Tribunal de Apelaciones.

Hay otros métodos para gestionar el número de casos sin crear un nuevo tribunal para la revisión de apelaciones. Cuando fue necesario en el pasado, la Legislatura agregó más jueces a los Tribunales de Distrito y magistrados al Tribunal Supremo con el fin de que se encargaran del aumento de trabajo. Aun en el caso de ser necesario desembolsar dinero adicional del Estado para mejorar el sistema judicial, sería mejor gastar ese dinero en aumentar los recursos judiciales desde dentro de la estructura judicial existente que crear un Tribunal de Apelaciones.

A pesar de que un Tribunal de Apelaciones inicialmente constaría de tres jueces, la Legislatura podría agregar más jueces, personal, e instalaciones para administrar el Tribunal de Apelaciones en el futuro, sin garantía de una mejora en el sistema judicial. Al agregar un nuevo tribunal podría demorarse aún más la justicia para algunos litigantes.

Un voto negativo “no” detendrá la creación de otra capa más en el sistema judicial de Nevada, impedirá el aumento de gastos de nuestros recursos limitados en el sistema judicial, y confirmará, por quinta vez en cuatro décadas, que los votantes de Nevada no quieren un Tribunal de Apelaciones.

NOTA FISCAL

Impacto Económico—Sí

La Oficina Administrativa Judicial (*The Administrative Office of the Courts*) ha indicado que esta medida propuesta en esta boleta para crear un Tribunal de Apelaciones requeriría gastos operativos de 800,000 dólares aproximadamente en el Año Fiscal de 2015, relacionados con la selección judicial, salarios, y otros gastos de administración de un Tribunal de Apelaciones. No obstante, la Legislatura, en el Proyecto de Ley de la Asamblea Núm. 474 durante la Sesión Legislativa del 2013, aprobó fondos destinados a la Cuenta Provisional de Imprevistos Económicos (*Interim Finance Contingency Account*) para la implementación inicial de un Tribunal de Apelaciones en el Año Fiscal de 2015, condicionado a la aprobación de esta medida propuesta. Por consiguiente, no será necesario ningún fondo adicional al que ya se aprobó para la administración de un Tribunal de Apelaciones en el Año Fiscal de 2015.

La Oficina Administrativa Judicial (*The Administrative Office of the Courts*) ha indicado que los gastos continuos de la administración de un Tribunal de Apelaciones, si los votantes lo aprueban, serían aproximadamente 1.5 millones de dólares al año. No obstante, en este momento no se sabe si la Legislatura y el Gobernador decidirían proveer estos fondos del Fondo General del Estado o de otras fuentes.

Los representantes del Tribunal Supremo de Nevada han indicado que el Tribunal de Apelaciones inicialmente se alojaría en las instalaciones judiciales existentes en el norte y en el sur de Nevada, lo cual evitaría la necesidad de gastos de mayor cuantía para establecer dicho Tribunal de Apelaciones. Por lo tanto, no se prevé una repercusión económica inmediata en el gobierno del Estado para gastos de mayor cuantía.

Después del mandato inicial de dos años de los tres jueces nombrados para el Tribunal de Apelaciones, a los candidatos a futuras judicaturas se les exigirá, conforme a las leyes existentes, que paguen cuotas de registro a la Secretaría de Estado para poder aspirar al cargo judicial. Esto daría como resultado un aumento en ingresos para el Fondo General del Estado a partir del Año Fiscal de 2016, pero la cuantía del aumento no se puede determinar con un grado razonable de certeza porque no se puede predecir el número de candidatos.